

## **The Gospel of Mark**

Sermon 19: Sermon notes

Title: "Legion vs Jesus round 2"

Scripture: Mark 5:11-20

Date preached: January 8th 2023

### **Scripture: Mark 5:11-20**

**11 Now a large herd of swine was feeding there near the mountains. 12 So all the demons begged Him, saying, "Send us to the swine, that we may enter them." 13 And at once Jesus gave them permission. Then the unclean spirits went out and entered the swine (there were about two thousand); and the herd ran violently down the steep place into the sea, and drowned in the sea.**

**14 So those who fed the swine fled, and they told *it* in the city and in the country. And they went out to see what it was that had happened. 15 Then they came to Jesus, and saw the one *who had been* demon-possessed and had the legion, sitting and clothed and in his right mind. And they were afraid. 16 And those who saw it told them how it happened to him *who had been* demon-possessed, and about the swine. 17 Then they began to plead with Him to depart from their region.**

**18 And when He got into the boat, he who had been demon-possessed begged Him that he might be with Him. 19 However, Jesus did not permit him, but said to him, "Go home to your friends, and tell them what great things the Lord has done for you, and how He has had compassion on you." 20 And he departed and began to proclaim in Decapolis all that Jesus had done for him; and all marveled.**

11 마침 그 곳 산기슭에 많은 돼지떼가 풀을 먹고 있었다. 12 귀신들은 예수님께 "우리를 돼지떼에게 보내 그 속에 들어가게 해 주십시오" 하고 간청하였다. 13 예수님이 허락하시자 더러운 귀신들이 나와 돼지떼 속으로 들어갔는데 거의 2,000 마리나 되는 돼지떼가 가파른 비탈로 내리달려 바다에 빠져 죽고 말았다. 14 돼지를 치던 자들이 도망하여 읍내와 촌에 이 일을 전하자 사람들이 일어난 일을 보려고 모여들었다. 15 그들은 전에 군대 귀신 들렸던 사람이 옷을 입고 맑은 정신으로 예수님 앞에 앉아 있는 것을 보고 두려워하였다. 16 그 일을 지켜 본 사람들이 귀신 들렸던 사람과 돼지떼에게 일어난 일을 그들에게 이야기해 주자

17 그들이 예수님께 그 지방을 떠나 달라고 간청하였다. 18 예수님이 배에 오르실 때 귀신 들렸던 사람이 같이 가게 해 달라고 간청하였으나. 19 예수님은 허락하지 않으시고 그에게 "어서 집으로 돌아가 주님께서 행하신 큰 일과 어떻게 너를 불쌍히 여기셨는가를 가족에게 알려라" 하고 말씀하셨다. 20 그가 곧 가서 예수님이 자기에게 행하신 큰 일을 데가볼리 지방에 알리자 듣는 사람들이 모두 신기하게 여겼다.

## **Happy new year**

Before we look at today's passage of scripture let me begin by wishing you all a very happy new year. This is the first message of 2023.

As a new year begins it is a time for thought and reflection. We think back on the year that has just finished. It is another year of our lives now passed. We don't know how many more the Lord in His grace may give us. We hope we have many more years to come, but that lies in God's hands. So as we get older the time becomes more precious. We value it and want to spend it wisely. Over the past year we have had ups and downs, highs and lows. Hopefully we learned good lessons that will help us in the future.

It is also a time to look forward. The year ahead stretches before us like an empty page. It offers possibilities and hope. What do we want to write on the page of this coming year? As I have said before I'm not a big fan of new year resolutions. I don't personally make them but you are free to do so if you wish. But I do think its an opportunity to make a committent to change. Why not think carefully about some area of life you would like to change. Write down what you'd like to change in your diary or pin a memo on your refrigerator. We could for example commit to eating better, doing more exercise, trying to help people around us or sharing the gospel with people at work. I would also like to encourage you now to make a commitment to your spiritual disciplines. There is no better, or valuable commitment you can make than to spending more quality time reading the bible, praying, fellow shipping with other believers and meditating upon God's Word. So over the next year. Twelve months, 52 weeks, 365 days, 8760 hours and 525,600 minutes how will you spend your time? Commit right now to spending more of it walking with God. I promise that you will not be sorry.

오늘의 성경 구절을 살펴보기 전에 새해 복 많이 받으시기 바랍니다. 2023 년 첫 메시지입니다. 새해가 시작되면 생각과 반성의 시간입니다. 우리는 막 끝난 한 해를 되돌아 봅니다. 이제 우리 인생의 또 다른 해가 지나갔습니다. 우리는 주님께서 그분의 은혜로 우리에게 얼마나 더 많은 것을 주실지 모릅니다. 앞으로 더 많은 시간이 있기를 바라지만 그것은 하나님의 손에 달려 있습니다. 그래서 나이가 들수록 시간이 더 소중해진다. 우리는 그것을 소중히 여기고 현명하게 사용하고 싶습니다. 지난 한 해 동안 우리는 기복, 기복, 기복이 있었습니다. 앞으로 우리에게 도움이 될 좋은 교훈을 얻었기를 바랍니다. 기대하는 시간이기도 합니다. 앞으로의 해는 빈 페이지처럼 우리 앞에 펼쳐져 있습니다. 그것은 가능성과 희망을 제공합니다. 내년의 페이지에 무엇을 쓰고 싶습니까? 전에 말했듯이 저는 새해 결심을 별로 좋아하지 않습니다. 개인적으로 만들지는 않지만 원하는 경우 자유롭게 만들 수 있습니다. 하지만 저는 그것이 변화에 대한 헌신을 할 수 있는 기회라고 생각합니다. 삶의 어떤 영역을 바꾸고 싶은지 신중하게 생각해 보십시오. 다이어리에 바꾸고 싶은 점을 적거나 냉장고에 메모를 붙여보세요. 예를 들어, 우리는 더 잘 먹고, 더 많이 운동하고, 주변 사람들을 돕거나 직장에서 사람들과 복음을 나누겠다고 다짐할 수 있습니다. 나는 또한 당신이 지금 당신의 영적 훈련에 전념하도록 격려하고 싶습니다. 성경을 읽고, 기도하고, 다른 신자들과 교제하고, 하나님의 말씀을 묵상하는 데 더 좋은 시간을 보내는 것보다 더 좋고 가치 있는 헌신은 없습니다. 그래서 내년에. 12 개월, 52 주, 365 일, 8760 시간 525,600 분 당신의 시간은 어떻게 보내실 건가요? 하나님과 동행하는 데 더 많은 시간을 쓰겠다고 지금 당장 헌신하십시오. 후회하지 않을 것을 약속드립니다.

### **Review**

Before looking at today's passage of scripture let's review what we studied last time.

The events that we looked at last time took place following the great storm. Jesus and the disciples were heading across the the Sea of Galilee from west to east when this severe storm hit them. It was so severe that even the experienced fishermen amongst them were fearful. The Lord Jesus of course was unconcerned. Standing up He spoke, and a great calm came over the storm. It demonstrated that as God in the flesh He had ultimate power and authority over the natural world. Mark picks up the story as the boat lands in the country or region of the Gadarenes. Over the centuries there has been much debate surrounding where exactly this was. As we will see later logically it had to have been a location fairly close to the sea and not many miles inland. As they land and disembark Jesus and the disciples are approached by a man possessed by an unclean spirit. I'm sure that the disciples were quite alarmed at this. This man was fearsome and wild in his appearance. He was most

certainly grime encrusted and covered by his own dried blood.

As I said last time Mark gives us a very detailed description of how the demons had tormented and twisted this poor man. He had been driven away from people into this wild and desolate place. Now he made his home among the tombs. People in ancient Israel placed their dead inside either natural or man-made caves. This was where this man was forced to live. He was clearly perceived as a threat by the local people. He was both wild and aggressive. They had tried unsuccessfully to secure him with chains and shackles. Perhaps they had tried to attach him to a pillar or tree as we might try to tie a wild animal today. This had not worked. The demons had given this man incredible strength. He was easily able to tear apart the chains and shackles they placed upon him. No one, we are told was able to subdue or reason with him. Night and day he wandered the countryside howling or screaming in pain and anguish. The demons also drove him to self harm.

Mark tells us that he would cut his flesh with stones or rocks. What a truly pitiable state this man was in. Living in pain and anguish and without any hope for salvation. All this of course was about to change.

From some distance he sees Jesus and runs to Him. When he gets to Jesus he falls down at the Lord's feet and begins to worship Him. The demons inside this man recognised who had just gotten out of the boat. They were in the presence of God. Therefore they know it is right, and fitting to pay honor and respect to one who is greatly superior to them. The demon cries out to Jesus and asks Him, what they have in common, or what business Jesus has with him. The Lord Jesus calls for the unclean spirit to leave this man and also asks the spirit it's name. The spirit says that it's name is legion. As I said last time a legion is a military term that defines a specific number of soldiers. A Roman legion, depending on when in history you are examining this subject comprised between 4-6 thousand men. This was probably a gross exaggeration from the demon. One of the characteristics of Satan and his minions is that they lie and deceive. Without question there were a large number of demons living inside this man but probably not six thousand. In describing themselves in this way they are saying that they are a strong, united powerful force. And, just like a Roman legion ready and prepared to fight. We ended last time with the demons begging the Lord Jesus not to torment them and send them out of the country. I mentioned last time that in Luke's gospel he has the demon asking not to be sent into the abyss or the bottomless pit. They know that this is where they ultimately will end up but they did not want to be sent there prematurely.

As I was preparing this sermon I read an interesting article on the significance of water. In the ancient world, water was believed to be a natural barrier to spirits. Spirits were unable to cross water. The widely held belief was that water could bind or even destroy spirit beings. If there is any truth to this it explains why the demons want to stay in, or on the land and not end up in the water. As we will see later they do not get their wish.

오늘 본문 말씀을 보기 전에 지난 시간에 공부한 내용을 복습해 봅시다. 우리가 지난 시간에 본 사건들은 큰 폭풍우 이후에 일어났습니다. 큰 폭풍이 그들을 강타했을 때 예수님과 제자들은 서쪽에서 동쪽으로 갈릴리 바다를 가로질러 가고 있었습니다. 경험 많은 어부들도 두려워할 정도였다. 물론 주 예수님은 관심이 없으셨습니다. 일어서서 말씀하시니 풍량이 아주 잔잔해졌습니다. 그것은 육신을 입은 하나님으로서 그분이 자연계에 대한 궁극적인 능력과 권위를 갖고 계심을 보여 주었습니다. Mark는 배가 Gadarenes의 국가 또는 지역에 착륙하면서 이야기를 시작합니다. 수세기 동안 이것이 정확히 어디에 있었는지에 대한 많은 논쟁이 있었습니다. 나중에 보겠지만 논리적으로 그곳은 바다와 상당히 가깝고 내륙으로 몇 마일도 안 되는 위치였어야 했습니다. 그들이 상륙할 때 더러운 귀신 들린 사람이

예수와 제자들에게 접근합니다. 나는 제자들이 이것에 상당히 놀랐을 것이라고 확신합니다. 이 남자는 외모가 무시무시하고 거칠었다. 그는 확실히 그 자신의 말라붙은 피로 뒤덮인 오물이었다. 내가 지난번에 말했듯이 마가는 마귀들이 어떻게 이 불쌍한 사람을 괴롭히고 꼬였는지에 대해 매우 자세하게 설명합니다. 그는 사람들에게서 쫓겨나 이 거칠고 황량한 곳으로 쫓겨났습니다. 이제 그는 무덤 사이에 거처를 마련했습니다. 고대 이스라엘 사람들은 자연 동굴이나 인공 동굴에 시신을 안치했습니다. 이 남자가 강제로 살게 된 곳입니다. 그는 분명히 지역 주민들에게 위협으로 인식되었습니다. 그는 거칠고 공격적이었습니다. 그들은 그를 쇠사슬과 족쇄로 묶으려 했지만 실패했습니다. 아마도 그들은 오늘날 우리가 야생 동물을 묶으려고 하듯이 그를 기둥이나 나무에 묶으려고 했을 것입니다. 이것은 효과가 없었습니다. 악귀들은 이 사람에게 놀라운 힘을 주었습니다. 그는 그들이 그에게 매인 쇠사슬과 족쇄를 쉽게 끊을 수 있었습니다. 우리는 아무도 그를 제압하거나 설득할 수 없었다고 들었습니다. 밤낮으로 그는 고통과 괴로움으로 울부짖거나 비명을 지르며 시골을 배회했습니다. 악귀들은 또한 그를 자해하도록 몰아갔습니다. 마가는 돌이나 돌로 자기 살을 베겠다고 했습니다. 이 사람은 참으로 가련한 상태에 있었습니다. 고통과 괴로움 속에서 구원의 소망 없이 살고 있었습니다. 물론 이 모든 것이 곧 바뀔 것입니다. 그는 멀리서 예수님을 보고 그분께로 달려갑니다. 그가 예수님께 다가가자 그는 주님의 발 앞에 엎드려 경배하기 시작합니다. 이 사람 안에 있는 악령들은 방금 배에서 내린 사람을 알아보았습니다. 그들은 하나님 앞에 있었습니다. 그러므로 그들은 그들보다 훨씬 뛰어난 사람에게 존경과 존경을 표하는 것이 옳고 합당하다는 것을 압니다. 마귀는 예수님께 부르짖으며 그들의 공통점이 무엇인지 또는 예수님이 그와 무슨 상관이 있는지 묻습니다. 주 예수님은 더러운 영이 이 사람에게서 떠나라고 부르시고 또한 그 영에게 이름을 물으십니다. 영혼은 그 이름이 군단이라고 말합니다. 저번에 말했듯이 레기온은 특정 수의 군인을 정의하는 군사 용어입니다. 로마 군단은 역사상 4-6,000 명 사이로 구성된 이 주제를 조사하는 시기에 따라 다릅니다. 이것은 아마도 악마의 심한 과장이었을 것입니다. 사탄과 그의 추종자들의 특징 중 하나는 그들이 거짓말하고 속이는 것입니다. 의문의 여지 없이 이 남자 안에는 많은 악마가 살고 있었지만 아마도 6 천 명은 아니었을 것입니다. 이러한 방식으로 자신을 설명함으로써 그들은 자신이 강력하고 통합된 강력한 힘이라고 말하고 있습니다. 그리고 싸울 준비가 된 로마 군단과 같습니다. 우리는 지난 시간에 마귀들이 주 예수님께 그들을 괴롭히지 말고 그 나라에서 내보내지 말라고 간청하는 것으로 끝맺었습니다. 나는 지난번에 누가 복음에서 그가 무저갱이나 무저갱에 보내지지 말라는 귀신을 가지고 있다고 언급했습니다. 그들은 이것이 그들이 궁극적으로 끝날 곳이라는 것을 알고 있지만 너무 일찍 그곳으로 보내지는 것을 원하지 않았습니다. 제가 이 설교를 준비하면서 물의 중요성에 대한 흥미로운 기사를 읽었습니다. 고대 세계에서 물은 영혼에 대한 자연적인 장벽이라고 믿었습니다. 정령은 물을 건널 수 없었다. 널리 퍼진 믿음은 물이 영적 존재를 묶거나 파괴할 수 있다는 것이었습니다. 이것에 대한 진실이 있다면 악마가 물에 빠지지 않고 땅에 머물고 싶어하는 이유를 설명합니다. 나중에 보겠지만 그들은 소원을 이루지 못합니다.

### 11 Now a large herd of swine was feeding there near the mountains.

The events that we are reading about here took place on the eastern shore of the Sea of Galilee. This was an area occupied mostly, but not exclusively by Gentiles. We know this because people were keeping pigs. This is not something that a God fearing Jew would do. In the book of Leviticus there is a direct prohibition against the eating of pigs (Leviticus 11:7). So as an unclean, or non-kosher animal Jews would not raise pigs. In fact Jews had a great revulsion to pigs. One Jewish website I consulted said that for a Jew the pig is seen as the ultimate symbol of loathing. So if a Jewish person calls you a "pig" you can be sure that you have done something highly offensive. It is of

course possible that there were some Jews who were not following the law were keeping pigs as a business. Maybe they were raising pigs to sell to Gentiles. I am more inclined however to think that these pigs were being raised by Gentiles. Let us move on.

우리가 여기에서 읽고 있는 사건은 갈릴리 바다의 동쪽 해안에서 일어났습니다. 이곳은 대부분 이방인들이 거주하는 지역이었지만 배타적이지는 않았습니다. 사람들이 돼지를 기르고 있었기 때문에 우리는 이것을 압니다. 이것은 하나님을 두려워하는 유대인이 할 일이 아닙니다. 레위기에는 돼지를 먹지 말라는 직접적인 금지령이 있습니다(레위기 11:7). 따라서 부정한 동물, 즉 코서가 아닌 동물로서 유대인들은 돼지를 기르지 않았습니다. 사실 유대인들은 돼지를 매우 싫어했습니다. 내가 상담한 한 유대인 웹사이트는 유대인에게 돼지는 혐오의 궁극적인 상징으로 여겨진다고 말했습니다. 따라서 유대인이 당신을 “돼지”라고 부른다면 당신은 매우 모욕적인 일을 한 것이라고 확신할 수 있습니다. 물론 율법을 지키지 않는 일부 유대인들이 돼지를 사업으로 기르고 있었을 가능성도 있습니다. 아마도 그들은 이방인에게 팔기 위해 돼지를 기르고 있었을 것입니다. 그러나 나는 이 돼지들이 이방인들에 의해 길러졌다고 생각하는 경향이 있습니다. 계속 진행합시다.

### **12 So all the demons begged Him, saying, “Send us to the swine, that we may enter them.”**

The demons realising that they are about to lose their home within the man ask to be sent into the pigs. Why do they want to go into the pigs? Perhaps the simplest explanation is that they are seeking to reside in any living thing rather than being cast out of the country, into the abyss or into the water.

A pig might not be a great host, but it's better than the bottomless pit. There may be a more complex reason but since the bible does not reveal much about the nature and behaviour of demons it is only conjecture. Maybe they were drawn to pigs because they were seen as filthy and unclean. Or possibly demons prefer a flesh and blood host to remaining in pure spirit form. Some of the commentaries I looked at mentioned their innate desire to destroy and bring misery. So from a demon's perspective why waste time being idle, if they entered the pigs they could continue to destroy and inflict harm. Let us read on and see what happens.

마귀들은 그 사람 안에 있는 집을 잃게 될 것을 깨닫고 돼지들에게 보내달라고 요청합니다. 그들은 왜 돼지 속으로 들어가려고 할까요? 아마도 가장 간단한 설명은 그들이 나라 밖으로 쫓겨나 심연 속으로, 물 속으로 쫓겨나기보다는 어떤 생물에든 거주하려고 한다는 것입니다. 돼지가 대단한 숙주는 아닐지 몰라도 바닥 없는 구덩이보다는 낫다. 더 복잡한 이유가 있을 수 있지만 성경은 악마의 본성과 행동에 대해 많이 밝히지 않기 때문에 추측일 뿐입니다. 아마도 그들은 더럽고 부정한 것으로 여겨졌기 때문에 돼지에게 끌렸을 것입니다. 또는 아마도 악마는 순수한 영의 형태로 남아있는 것보다 살과 피의 숙주를 선호합니다. 내가 본 논평 중 일부는 파괴하고 불행을 가져오려는 그들의 타고난 욕망에 대해 언급했습니다. 따라서 악마의 관점에서 게으른 시간을 낭비하는 이유는 돼지에 들어가면 계속해서 파괴하고 해를 입힐 수 있다는 것입니다. 계속 읽고 무슨 일이 일어나는지 봅시다.

### **13 And at once Jesus gave them permission. Then the unclean spirits went out and entered the swine (there were about two thousand); and the herd ran violently down the steep place into the sea, and drowned in the sea.**

Jesus gives the demons permission to leave the man and enter the large sounder of pigs. There were about 2000 pigs in this group. Once the demons enter the pigs we see a dramatic and violent response. This whole group of swine runs violently down a steep bank and ends up drowning in the sea. As I said in my review this description strongly suggests a location near the sea. It would seem

strange for the pigs to become possessed, and then run several miles before plunging to their deaths. Much more likely than that this all took place in close proximity to the Sea of Galilee.

A question often asked is why did Jesus allow the demons to enter the pigs? It might appear that Jesus is giving into their wishes. That He is allowing them to dictate what happens. The demons thought that the pigs were an excellent solution to their problem. They would not be allowed to stay in the man, so the pigs provided the next best option. They could stay in the area and continue to do their work. Why, after all, would Jesus, a Jew care about unclean animals. But Jesus had no intention of letting the demons escape to continue their evil. He planned to get rid of these demons permanently. The pigs provided the physical vessels to be able to do this. Let me explain.

Demons are spiritual beings. Unless they manifest themselves to us in certain ways we cannot see them. So if Jesus had simply cast them out of the man and directly into the sea there would be no physical evidence. No way for the people watching to know that anything miraculous had happened. Or to put it another way the power of this act would be difficult for ordinary human beings to comprehend. Sure, the man possessed is now seems better, and in his right mind but what happened to the demons?

However by sending Legion into the pigs and then into the water where they drowned Jesus can demonstrate an important truth. It is that He has the power and authority to not only expel unclean spirits, but also deal with them permanently. The Lord Jesus has the authority and power to judge them, bind them, and ultimately destroy them.

I also want to address an issue that some people have regarding this story and animal cruelty.

I am an animal lover. I am frequently awed and amazed by the array of wonderful creatures God created. I certainly don't like to see animals being exploited or abused. So was Jesus being unduly cruel here? Wasn't what happened to the innocent pigs unfair. The answer is no. To consider the welfare of the animals is the wrong way to look at this issue. Whilst animals are an important part of God's creation they are secondary to the pinnacle of His creation; human beings. The welfare of human beings must always take priority over animals. What is the price to deliver one man from evil. Well in this case 2000 pigs. The owners of these pigs felt wronged. The animals perished. But the point is that the value of one human life is more important than all of this.

This is only one of several instances in which God allowed animals to die in order to accomplish a higher purpose. Let us read on.

예수님은 귀신들에게 그 사람을 떠나 큰 돼지 떼에 들어가도록 허락하십니다. 이 그룹에는 약 2000 마리의 돼지가 있었다. 악마가 돼지에게 들어가면 우리는 극적이고 폭력적인 반응을 봅니다. 이 돼지 떼 전체가 가파른 독을 난폭하게 내리달아 바다에 빠져 죽고 만다. 내 리뷰에서 말했듯이 이 설명은 바다 근처의 위치를 강력하게 암시합니다. 돼지들에게 귀신이 들린 다음 몇 마일을 달려가다가 급사하는 것이 이상하게 보일 것입니다. 그렇다면 이 모든 일이 갈릴리 바다 가까이에서 일어났을 가능성이 훨씬 더 큼니다. 자주 묻는 질문은 왜 예수님이 귀신이 돼지에게 들어가는 것을 허락하셨는가 하는 것입니다. 예수님께서 그들의 소원을 들어주시는 것처럼 보일 수도 있습니다. 그분은 그들이 일어날 일을 지시하도록 허용하고 계십니다. 악귀들은 돼지가 그들의 문제에 대한 훌륭한 해결책이라고 생각했습니다. 그들은 사람 안에 머무르는 것이 허용되지 않았기 때문에 돼지는 차선책을 제공했습니다. 그들은 그 지역에 머물면서 그들의 일을 계속할 수 있습니다. 결국 유대인인 예수님께서 부정한 동물들에게 관심을 두신 이유는 무엇입니까? 그러나 예수님은 악귀들이 계속해서 악을 행하도록 내버려 둘 생각이 없었습니다. 그는 이 악귀들을 영구적으로 제거할 계획을 세웠습니다. 돼지는 이것을 할 수 있는 육체적인 그릇을 제공했습니다. 설명하겠습니다. 마귀는 영적인 존재입니다. 그것들이 특정한 방식으로 우리에게 나타나지 않는 한 우

리는 그것들을 볼 수 없습니다. 그러므로 예수께서 단순히 그들을 그 사람에게서 내쫓으셨다면 물적 증거가 없을 것입니다. 지켜보는 사람들이 기적 같은 일이 일어났다는 것을 알리가 없습니다. 달리 말하면 이 행위의 위력은 보통 인간이 이해하기 어려울 것이다. 물론, 홀린 사람은 이제 더 좋아 보이고 올바른 마음으로 보이지만 악마는 어떻게 되었습니까? 그러나 Legion 을 돼지 속으로 보낸 다음 그들이 예수를 익사시킨 물 속으로 보내어 중요한 진리를 입증할 수 있습니다. 더러운 귀신을 쫓아낼 뿐 아니라 영구적으로 처리할 수 있는 능력과 권세가 있다는 것입니다. 주 예수님은 그들을 심판하고 묶고 궁극적으로 멸망시킬 권세와 능력을 가지고 계십니다. 나는 또한 이 이야기와 동물 학대에 대해 일부 사람들이 가지고 있는 문제를 다루고 싶습니다. 나는 동물 애호가입니다. 나는 종종 하나님께서 창조하신 놀라운 피조물의 배열에 경외감과 놀라움을 느낍니다. 나는 동물이 착취당하거나 학대당하는 것을 보고 싶지 않습니다. 그렇다면 여기서 예수께서는 지나치게 잔인하셨습니까? 무고한 돼지에게 일어난 일은 불공평하지 않았습니까? 내 대답은 아니요 야. 동물의 복지를 고려하는 것은 이 문제를 보는 잘못된 방법입니다. 동물은 하나님의 창조의 중요한 부분이지만 하나님의 창조의 정점에 비하면 부차적인 존재입니다. 인류, 인간의 복지는 항상 동물보다 우선되어야 합니다. 한 사람을 악에서 구하는 대가는 얼마입니까? 이 경우에는 2000 마리의 돼지입니다. 이 돼지들의 주인들은 부당함을 느꼈습니다. 동물들은 죽었다. 그러나 요점은 이 모든 것보다 한 사람의 생명의 가치가 더 중요하다는 것입니다. 이것은 하나님께서 더 높은 목적을 달성하기 위해 동물을 죽게 하신 몇 가지 경우 중 하나일 뿐입니다. 계속 읽어 봅시다.

**14 So those who fed the swine fled, and they told *it* in the city and in the country. And they went out to see what it was that had happened. 15 Then they came to Jesus, and saw the one *who had been* demon-possessed and had the legion, sitting and clothed and in his right mind. And they were afraid.**

The men who fed and watched over the pigs were probably not the owners. They were just the hired help. Men who were given the responsibility of caring for these pigs. Now the pigs were no more. Therefore they did not want to be blamed for the loss of this large and valuable sounder of pigs. They run to the their city to tell everyone what had happened and profess that it was nothing to do with them. As we can imagine this is arresting news. What a story it is. Probably this possessed man was well known in this area. So to learn from these pig herders that the demons had been cast from the man into their pigs who had then run into the sea and drowned would get your attention. Everyone wants to go and see for themselves what has just occurred.

When they arrive at the location they are shocked to find the formerly possessed man now in his right mind clothed and sitting. The Lord Jesus had completely and fully restored him. Previously he had been roaming around naked and uncontrolled. Now he was clothed and fully in control of himself. This was wonderful news, surely an occasion for joyous celebration. But these people Mark tells us were afraid. What was it that made them fearful? I suspect that as with the disciples following the calming of the storm the fear came from this sudden and very real exposure to the divine. Here in their presence was one who was able to do mighty and amazing things. Things that they were unable to comprehend. If He stayed what might He do to them? This was the basis for their fear. Let us continue.

돼지를 먹이고 돌보는 사람들은 아마도 주인이 아니었을 것입니다. 그들은 고용된 도우미에 불과했습니다. 이 돼지들을 돌보는 책임을 맡은 남자들. 이제 돼지는 더 이상 없었다. 그러므로 그들은 이 크고 귀중한 돼지 사운더를 잃은 것에 대해 비난받기를 원하지 않았습니다. 그들은 무슨 일이 있었는지 모든 사람에게 알리기 위해 도시로 달려가 그들과 아무 관

런이 없다고 공언합니다. 우리가 상상할 수 있듯이 이것은 체포 소식입니다. 정말 멋진 이야기입니다. 아마도 이 귀신 들린 사람은 이 지역에서 잘 알려진 사람이었을 것입니다. 따라서 이 돼지 목동들로부터 악귀들이 그 사람에게서 그들의 돼지에게 던져졌고 그 돼지들은 바다에 뛰어들어 익사했다는 것을 배우면 당신의 주의를 끌 것입니다. 모두가 가서 방금 일어난 일을 직접 보고 싶어합니다. 그들이 그 장소에 도착했을 때 그들은 이전에 소유했던 남자가 이제 올바른 마음으로 옷을 입고 앉아 있는 것을 보고 충격을 받습니다. 주 예수님은 그를 완전하고 완전하게 회복시키셨습니다. 이전에 그는 알몸으로 통제되지 않고 돌아 다녔습니다. 이제 그는 옷을 입고 자신을 완전히 통제했습니다. 이것은 놀라운 소식이었으며 분명 즐거운 축하의 기회였습니다. 그러나 마가가 우리에게 말하는 이 사람들은 두려워했습니다. 무엇이 그들을 두렵게 했습니까? 나는 폭풍이 잠잠해진 제자들과 마찬가지로 신성에 대한 갑작스럽고 매우 실제적인 노출에서 두려움이 왔다고 생각합니다. 여기 그들의 앞에 능력과 놀라운 일을 행할 수 있는 분이 계셨습니다. 그들이 이해할 수 없었던 것들. 만일 그가 머물러 있다면 그는 그들에게 무엇을 할 수 있습니까? 이것이 그들의 두려움의 근거였습니다. 계속합시다.

**16 And those who saw it told them how it happened to him *who had been demon-possessed*, and about the swine. 17 Then they began to plead with Him to depart from their region.**

Those who were eyewitnesses to what had happened told the people what they had seen. They not only spoke about the fate of the pigs but also the amazing transformation of the demon possessed man. However even hearing the amazing account of what happened cannot move people beyond their response of fear. We are again left to speculate on what really made them fearful. Think about it for a moment. They seemed happy, or at least willing to live alongside a dangerous and powerful demon possessed man. But having Jesus, a man who only ever did good and spent all His time healing the sick and possessed is someone they cannot live with. It's hard for us to understand.

Perhaps they were worried that Jesus would now come along and “clean” up their whole region. What other damage might He do to their local economy? Simply put they preferred the darkness to the light Christ offered. We often see a similar response in people today.

Many people sense that there is something special or unique about Jesus. They may be impressed, or even awe struck at what they read in the bible. But despite this they remain hard hearted and unrepentant. Just like the people in this region they ask Him to leave. Why is this? It's because they do not want to give up their sinful lives. They do not want to come out of the dark. They are not willing to confess their sins and seek to live in a way that is pleasing to God. The people in this region were much the same. Therefore they plead or beg the Lord Jesus to leave. What will Jesus do? Let's read on.

그 일을 목격한 사람들이 자기들이 본 것을 사람들에게 말하였다. 그들은 돼지들의 운명뿐만 아니라 귀신 들린 사람의 놀라운 변화에 대해서도 이야기했습니다. 그러나 일어난 일에 대한 놀라운 이야기를 들어도 사람들은 두려움에 대한 반응을 넘어설 수 없습니다. 우리는 무엇이 그들을 정말로 두렵게 만들었는지에 대해 다시 추측해야 합니다. 잠시 생각해 보십시오. 그들은 행복해 보였고, 적어도 위험하고 강력한 악귀 들린 남자와 함께 살 의향이 있는 것 같았습니다. 그러나 오직 선을 행하고 온종일 병자와 귀신 들린 자를 고치는 데 온 시간을 바친 사람인 예수와 함께 살 수 없는 사람입니다. 우리가 이해하기 어렵습니다. 아마도 그들은 예수께서 오셔서 그들의 지역 전체를 “청소”하실 것을 걱정했을 것입니다. 그 분이 그들의 지역 경제에 또 어떤 피해를 주실 수 있습니까? 간단히 말해서 그들은 그리스도께서 주신 빛보다 어둠을 더 좋아했습니다. 우리는 종종 오늘날 사람들에게서 비슷한 반응을 봅니다. 많은 사람들은 예수에게 특별하거나 독특한 면이 있다고 생각합니다. 그들은 성서에서 읽은 내용에 감명을 받거나 심지어 외경심까지 느낄 수 있습니다. 그러나 그럼에도



도 불구하고 그들은 마음이 강박하고 회개하지 않습니다. 이 지역 사람들처럼 그들은 그에게 떠나달라고 요청합니다. 왜 이런거야? 죄 많은 삶을 포기하고 싶지 않기 때문입니다. 그들은 어둠에서 나오기를 원하지 않습니다. 그들은 기꺼이 죄를 고백하지 않고 하나님을 기쁘시게 하는 방식으로 살려고 노력합니다. 이 지역의 사람들은 거의 같았습니다. 그러므로 그들은 주 예수께 떠나시기를 간청하거나 간청합니다. 예수님은 어떻게 하실까요? 계속 읽어 봅시다.

**18 And when He got into the boat, he who had been demon-possessed begged Him that he might be with Him.**

Jesus had no desire to stay where He was not wanted. He returned to the boat and was about to leave. It's at this point that the formerly demon possessed man approached Him.

He understandably wanted to go along with Jesus. After all Jesus had blessed him in ways we cannot appreciate. His life of misery and torment at the hands of the demons was now over. He was no doubt motivated to follow and serve Jesus as a way of demonstrating his gratitude. Let us see how this episode concludes.

예수님은 원하지 않는 곳에 머물고 싶은 마음이 없으셨습니다. 그는 배로 돌아와 막 떠날 참이었다. 이 시점에서 이전에 귀신 들렸던 사람이 그에게 접근했습니다. 당연히 그는 예수님과 함께 가고 싶었습니다. 결국 예수님은 우리가 이해할 수 없는 방식으로 그를 축복하셨습니다. 악마의 손에서 고통과 고통을 겪던 그의 삶은 이제 끝났습니다. 그는 의심할 바 없이 감사를 표현하는 방법으로 예수님을 따르고 섬기려는 동기를 부여받았을 것입니다. 이 에피소드가 어떻게 끝나는지 봅시다.

**19 However, Jesus did not permit him, but said to him, "Go home to your friends, and tell them what great things the Lord has done for you, and how He has had compassion on you."**  
**20 And he departed and began to proclaim in Decapolis all that Jesus had done for him; and all marveled.**

The Lord Jesus did not permit the man to come with them. There was a couple of good reasons for this. Firstly this man was probably a Gentile. Had a Gentile joined Jesus's team it might have provoked controversy and outrage among the Jews. Jesus' ministry was already highly controversial so maybe He did not want to further complicate things. The second reason however is far more important. It is that this man's witness or testimony is going to have a much greater impact in his own region. His family, friends and neighbours knew his story. They had seen the depths to which the demons had taken him. Therefore to see him now fully restored served as an incredibly powerful witness of God's power. He could tell people his story, show them his scars and then tell them how Jesus had shown him great compassion and healed him.

How did this man respond? He was probably disappointed that Jesus had not allowed him to follow. But Mark tells us that he obeyed Jesus words. He left and told the people in Decapolis what Jesus had done for him. The "Decapolis" referred to here was a league of 10 Greek cities, all but one of which stood on the east side of the lake. The man's story was so powerful that all who heard were amazed and marvelled at what Jesus had done.

We of course do not know what later became of this man. Jesus prohibition against following Him was not a lifelong one. Perhaps after some time the man did follow Jesus and become a devoted follower. Or perhaps he just remained as a faithful witness in his home area. Whatever the case we can learn a great deal from his example.

주 예수님은 그 사람이 그들과 함께 오는 것을 허락하지 않으셨습니다. 이에 대한 몇 가지

좋은 이유가 있습니다. 먼저 이 사람은 아마도 이방인이었을 것입니다. 이방인이 예수님의 팀에 합류했다면 그것은 유대인들 사이에서 논쟁과 분노를 불러일으켰을 것입니다. 예수님의 사역은 이미 많은 논쟁거리가 되었기 때문에 일을 더 복잡하게 만들고 싶지 않았을 것입니다. 그러나 두 번째 이유는 훨씬 더 중요합니다. 이 사람의 증언이나 증언이 자신의 지역에 훨씬 더 큰 영향을 미칠 것이라는 것입니다. 그의 가족, 친구, 이웃들은 그의 이야기를 알고 있었습니다. 그들은 악마들이 그를 데려간 깊이를 보았다. 그러므로 그가 이제 완전히 회복된 것을 보는 것은 하나님의 능력에 대한 놀랍도록 강력한 증거가 되었습니다. 그는 사람들에게 자신의 이야기를 들려줄 수 있었고, 상처를 보여주고, 예수님이 그에게 어떻게 큰 동정심을 보이셨고 치유해 주셨는지 말할 수 있었습니다. 이 사람은 어떻게 대답했습니까? 그는 아마도 예수님께서 자신이 따르도록 허락하지 않으셨다는 사실에 실망했을 것입니다. 그러나 마가는 예수님의 말씀에 순종했다고 말합니다. 그는 떠나 예수께서 자기에게 하신 일을 데가볼리 사람들에게 알렸습니다. 여기에서 말하는 "데가볼리"는 10 개의 그리스 도시로 이루어진 연합으로, 그 중 하나를 제외하고는 모두 호수 동쪽에 있었습니다. 그 사람의 이야기가 너무 강력해서 듣는 사람들이 모두 예수께서 하신 일에 놀라고 기이히 여겼습니다. 물론 나중에 이 사람이 어떻게 되었는지는 알 수 없습니다. 예수님을 따르는 것을 금지하신 것은 평생 지속되는 것이 아니었습니다. 아마도 얼마 후 그 사람은 예수를 따르고 헌신적인 추종자가 되었을 것입니다. 아니면 고향에서 신실한 증인으로 남았을 수도 있습니다. 어떤 경우이든 우리는 그의 모범에서 많은 것을 배울 수 있습니다.

### **Things to think about**

I have two comments to make on today's passage.

#### **1 Are we pleading with Jesus to leave?**

As we read in today's passage the people pleaded with Jesus to leave. There may have been a number of reasons for this. Perhaps the power and authority He wielded scared them. Maybe there was a financial dimension to it. The loss of the pigs was serious, perhaps they thought Jesus may do other things to harm their economy. But I also think that they were happy and content to continue to live in darkness. Having the glaring light of truth there in their midst unsettled them.

Often we are not so different to these people. We are uncomfortable about the bright light of truth revealing something unpleasant about ourselves. Perhaps we harbor bitter thoughts about someone in our hearts. Maybe we are continuing to indulge or excuse a secret sinful practice. Maybe we enjoy gossiping with others. Perhaps we like to swear or tell coarse jokes. Often we are aware and properly ashamed of our sinful ways. We want the Holy Spirit to convict us so that we can go to God and ask for forgiveness. But sometimes we actually rather enjoy them. We want them to stay hidden and in the dark, and so we plead with Jesus to leave us alone. I'll be good in other areas, but just leave me this one little sin. So let us think carefully if there are sins in our lives that we are dismissing or not treating seriously. May we never forget how devastating sin can be.

오늘 본문에서 읽은 것처럼 사람들은 예수님께 떠나시기를 간청했습니다. 여기에는 여러 가지 이유가 있을 수 있습니다. 아마도 그분이 휘두르신 권세와 권위가 그들을 두렵게 했을 것입니다. 아마도 재정적 차원이 있었을 것입니다. 돼지의 손실은 심각했습니다. 아마도 그들은 예수님이 그들의 경제에 해를 끼치기 위해 다른 일을 하실지도 모른다고 생각했을 것입니다. 그러나 나는 또한 그들이 계속해서 어둠 속에서 사는 것에 행복하고 만족했다고 생각합니다. 그들 가운데 눈부신 진리의 빛이 그들을 불안하게 했습니다. 종종 우리는 이러한 사람들과 크게 다르지 않습니다. 우리는 우리 자신에 대해 불쾌한 것을 드러내는 진리의 밝은 빛이 불편합니다. 아마도 우리는 마음속에 누군가에 대한 쓴 생각을 품고 있을지

도 모릅니다. 아마도 우리는 계속해서 비밀스러운 죄악의 행위에 탐닉하거나 변명하고 있을 것입니다. 어쩌면 우리는 다른 사람들과 험담하는 것을 즐깁니다. 아마도 우리는 욕을 하거나 상스러운 농담을 하는 것을 좋아할 것입니다. 종종 우리는 우리의 죄 많은 방식을 알고 부끄러워합니다. 우리는 성령께서 우리에게 죄를 깨닫게 하셔서 하나님께 나아가 용서를 구할 수 있기를 원합니다. 그러나 때때로 우리는 실제로 오히려 그것을 즐깁니다. 우리는 그들이 숨겨지고 어둠 속에 있기를 원하므로 예수님께 우리를 내버려 두라고 간청합니다. 다른 분야는 잘할 텐데 이 작은 죄 하나만은 나에게 맡겨라. 그러므로 우리가 묵살하고 있거나 심각하게 다루지 않는 죄가 우리 삶에 있는지 신중하게 생각합시다. 죄가 얼마나 파괴적인지 결코 잊지 않기를 바랍니다.

## **2 We are called to faithfully share with those around us**

The man who had been possessed by Legion wanted to join Jesus team. He wanted to go where Jesus went. It's quite possible that he would have been a good addition to Jesus group. Who knows what useful skills he possessed. But Jesus had another mission in mind for this man. He was to go and witness to those who knew him and those in his local area. Witnessing to these people was the best thing he could do.

Today many young Christians have a desire to share the gospel. They dream about going on a mission to some distant country. This is a good thing, and should be encouraged. But I sometimes wonder if in our desire to go somewhere exotic we sometimes neglect our own families and local communities. It is true that people in Malaysia, Papua New Guinea, Turkey and Indonesia need to hear the gospel. But its equally true that there are many lost souls in Anyang, Gunpo and Uiwang. Its also worth remembering that we are probably most effective speaking to people with whom we have a shared culture. We don't need to go to exotic locations to find people who need Jesus. So as this new year begins its a good time to think about how we might fulfil the great commission. Who could you tell what Jesus has done for you?

레기온에게 사로잡혔던 그 남자는 예수님의 팀에 합류하기를 원했습니다. 그는 예수님이 가시는 곳으로 가고 싶었습니다. 그가 예수 그룹에 좋은 추가가 되었을 가능성이 매우 높습니다. 그가 어떤 유용한 기술을 가지고 있는지 누가 압니까? 그러나 예수님은 이 사람을 위해 또 다른 사명을 염두에 두셨습니다. 그는 자기를 아는 사람들과 그 지역에 있는 사람들에게 가서 증거해야 했습니다. 이 사람들에게 증거하는 것이 그가 할 수 있는 최선의 일 이었습니다. 오늘날 많은 젊은 그리스도인들은 복음을 나누고자 하는 소망을 가지고 있습니다. 그들은 먼 나라로 선교 사업을 떠나는 꿈을 꾸니다. 이것은 좋은 일이며 장려되어야 합니다. 하지만 가끔은 이국적인 곳을 가고 싶은 마음에 가족과 지역사회를 소홀히 하는 것은 아닐까 하는 생각이 듭니다. 말레이시아, 파푸아뉴기니, 터키, 인도네시아 사람들이 복음을 들어야 한다는 것은 사실입니다. 그러나 안양, 군포, 의왕에 많은 잃어버린 영혼이 있는 것도 마찬가지입니다. 또한 우리는 문화를 공유하는 사람들과 가장 효과적으로 대화할 수 있다는 점을 기억할 가치가 있습니다. 우리는 예수님이 필요한 사람들을 찾기 위해 낯선 곳으로 갈 필요가 없습니다. 따라서 이 새해가 시작되면서 위대한 사명을 어떻게 완수할 수 있을지 생각해 볼 좋은 시간입니다. 예수님이 당신을 위해 하신 일을 누구에게 말할 수 있습니까?

